

2011

SOUTH PACIFIC

**Comédie musicale
de Richard Rodgers,
O. Hammerstein II
et J. Logan.**



Spectacle en anglais, surtitré en français accompagné par un orchestre en direct.

Oeuvre adaptée du roman *Tales of The South Pacific*, de James A. Michener, récompensé par un prix Pulitzer. Ce spectacle est présenté avec l'accord de Josef Weinberger Ltd. au nom de R&H Theatricals of New York.

LA PIÈCE :

South Pacific, grand classique des comédies musicales de Broadway, met en scène deux couples formés dans le Pacifique Sud pendant la Seconde Guerre mondiale, sur une base militaire américaine. Les amours de Nelly Forbush, jeune infirmière américaine et Emile de Becque, planteur français d'âge mur, s'entrecroisent avec celles de Joseph Cable, lieutenant

américain de bonne famille et Liat, une jeune polynésienne. Ces couples arriveront-ils à surmonter les différences culturelles qui les divisent ? Ou seront-ils séparés à jamais par la dangereuse mission “Operation Alligator” ?

Oscillant sans cesse entre comédie et drame, les chansons intemporelles révèlent peu à peu les enjeux de la pièce, et mettent à jour les préjugés culturels menaçant les intrigues amoureuses. Cette comédie musicale de 1949 déplace et rejoue sur la scène du Pacifique Sud les tensions interethniques de la société américaine d’après-guerre. Depuis sa création, elle est jouée sans discontinuer à travers les Etats-Unis.

PRÉSENTATION DES AUTEURS :



Rodgers & Hammerstein sont les créateurs d’une collection incroyable de comédies musicales. Créées durant l’Âge d’or des comédies musicales de Broadway, leurs oeuvres phares incluent bien évidemment South Pacific, mais également Carousel (1945) et l’incontournable The Sound of Music (La Mélodie du Bonheur – 1959)

Pionniers du genre, ils ont ouvert la voie à de nombreux autres auteurs en créant des oeuvres mêlant habilement divertissement pur et réflexion sur des sujets plus sérieux, tels le racisme, le suicide ou encore les violences conjugales.

South Pacific fut donc un succès critique autant qu’un succès populaire. Restée plus de cinq ans à l’affiche, elle a reçu le prix Pulitzer du théâtre en 1950, le New York Drama Critics Circle Award, et neuf Tony Awards.

FICHE TECHNIQUE :

Mise en scène: Alexander Stalarow

Comédiens: Baturalp Aslan, Laurie Bergamin, Nicolas Bezkorowajnyj, Belinda Bluthe, Michael Bradley, Pascale Brennan, Aurélien Cassan, Guilhem Chevalier, Amélie Chevallier, Pierre Delrieu, Valentin Fabre, Yagmur Gokduman, Anna Grégoire, Casey Heagerty, Élodie Lacanay, Manon Lance, Thomas Lay, Nicolas Respaud-Bouny, Emeline Ricklin, Fotini Spiliopoulos, Mikaël Toulza, André Valente.

Décors: Paul Scanlan

Chorégraphe: Zelda Lannes

Aide logistique et organisation: Anne Herrmann

Pianiste: Rémi Guillou-Kerédan

Spectacle en anglais, surtitré en français.

Spectacle accompagné par un orchestre composé d'étudiants d'universités toulousaines.

2010

How I learned to drive

de

Paula Vogel

En dépit de la gravité du sujet traité, *How I Learned to Drive* ne peut être réduite à une tragédie domestique. Vogel joue avec les tonalités et n'hésite pas à employer l'humour comme arme contre le tragique qui ne laisserait aucune place à la reconstruction, l'espoir de vivre un jour pleinement et de dépasser le traumatisme de l'abus.

Cette pièce, encore jamais représentée en France, est l'œuvre d'une de ces trop rares femmes dans le monde du théâtre nord-américain où les auteures connues et reconnues restent minoritaires. En examinant ce thème encore tabou de l'inceste afin de tenter de comprendre certains de ces mécanismes, *How I Learned to Drive* s'inscrit dans la tradition du théâtre politique qui invite le spectateur à entamer une réflexion sur certains faits sociaux et, plus généralement, sur les relations de pouvoir qui régissent nos sociétés.

L'attribution de ce prestigieux prix qu'est le Pulitzer est le témoignage de l'importance de cette œuvre pourtant largement méconnue en France et plus généralement de l'importance de son auteur, Paula Vogel, dont seule une des pièces, *The Baltimore Waltz*, a été traduite en français.

Présentation de l'auteur:



Bien que très peu connue en France, Paula Vogel est un des auteurs dramatiques phares de la scène contemporaine américaine. Aujourd'hui Professeur à la prestigieuse université de Yale,

Vogel est l'auteur de treize pièces où elle n'hésite pas à aborder avec sensibilité et force des sujets encore controversés dans nos sociétés comme la prostitution dans *The Oldest Profession* (1981), la maladie du SIDA dans *The Baltimore Waltz* pour laquelle elle a reçu un *Obie Award* en 1992, lapornographie dans *Hot 'N Throbbing* (1994) ou encore l'inceste, sujet central de *How I Learned to Drive*, pièce récompensée par le *Pulitzer Prize for Drama* en 1998.

Fiche technique:

Direction artistique : Emeline Jouve

Création sons, musiques et lumières : Emeline Jouve, Aurélie Delevallée, Philippe Ferreira.

Création décor : Emeline Jouve, Paul Scanlan.

Création vidéo : Audrey Saint-Cast.

Comédiens : Florie Azon, Roxie Gloria Berglind, Pascale Brennan, Chloé Cimpello, Louise Gueguin, Zelda Lannes, Ana Martinez, Arnaud Pommereau, Emeline Ricklin, Elie Sahyoun, Audrey Saint-Cast, Paul Scanlan, Julien Viarrouge.

Chorégraphie : Elie Sahyoun, Zelda Lannes.

Régisseur : Aurélie Delevallée.

Réalisation du surtitrage : étudiants de M2 de l'IUP Traduction.

Réalisation et diffusion du surtitrage : Raphaëlle de Caunes et Claire Palmier.